

Version 04/02



## **Spiegelkugel-Set**

Seite 4 - 11

## **Mirror Ball Set**

Page 12 - 18

## **Set de boule à facettes avec projecteur**

Page 19 - 26

Best.-Nr. / Item-No. / N° de commande:

**59 59 26**

### **Impressum**

100 %  
Recycling-  
Papier.

Chlorfrei  
gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

### **Imprint**

100 %  
recycling  
paper.

Bleached with-  
out  
chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher. The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

### **Note de l'éditeur**



100%  
papier  
recyclé.

Blanchi  
sans  
chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Str. 1, 92240 Hirschau/Allemagne. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite. Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

\*04-02/AH

 **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 5.

 **This manual is a part of the product. It contains important information on the commissioning and handling of the product. Please bear this in mind, also when passing it on to other people.**

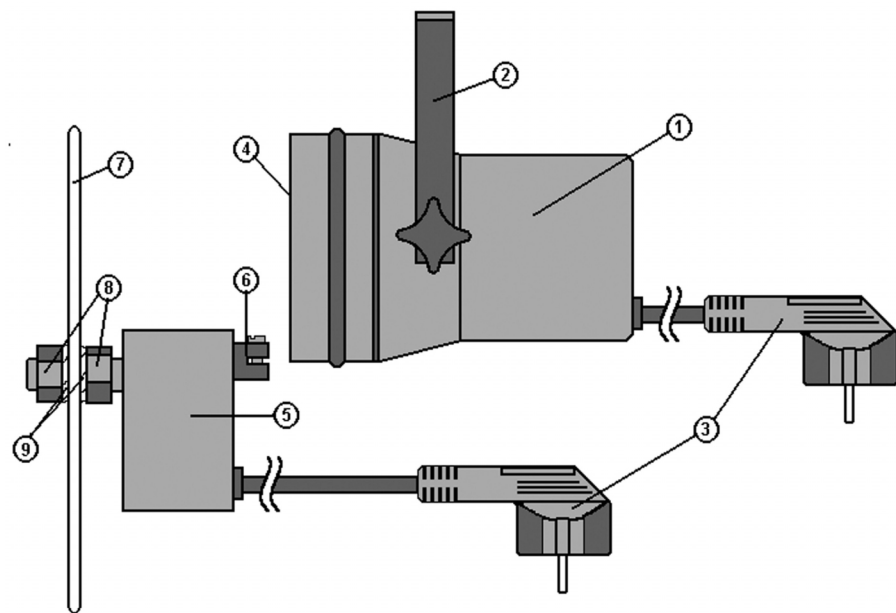
Please keep this operating manual for future reference!

You will find the contents of this manual with the page numbers listed in the table of contents on page 13.

 **Le mode d'emploi suivant correspond au produit mentionné ci-dessus. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et son maniement! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à une tierce personne!**

Gardez donc ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure!

Vous trouverez une liste du contenu avec le numéro de la page correspondante dans l'index à la page 20.



## ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf des Spiegelkugel-Sets. Mit diesem System haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

**Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!**

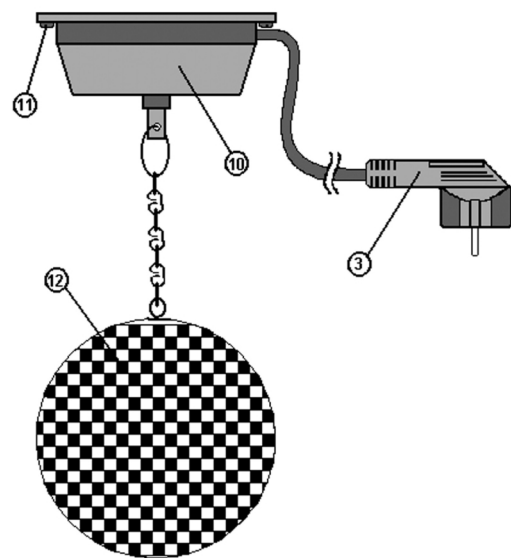
*Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung*

*Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 16 oder 09604/40 88 47  
Fax 09604/40 88 44*

*e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)  
Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr*

*Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66  
e-mail: [support@conrad.at](mailto:support@conrad.at)  
Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr  
Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr*

*Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89  
e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)  
Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr*



Lesen Sie folgende Bedienungsanleitung bitte vor dem Anschluss, bzw. der Inbetriebnahme genau durch. Sie zeigt Ihnen nicht nur den richtigen Bedienablauf, sondern hilft Ihnen gleichzeitig, alle technischen Möglichkeiten des Systems voll auszunutzen.

Sollte an Ihrem System einmal eine technische Überprüfung oder eine Reparatur notwendig werden, steht Ihnen unsere Kundendienstabteilung sowie unsere Servicewerkstatt gern zur Verfügung. Deshalb möchten wir Sie bitten, die Originalverpackung aufzubewahren, um das System auf dem Transport vor Beschädigung zu schützen.



## Achtung! Unbedingt lesen

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Spiegelkugel-Set ist nur für den Anschluss an 230 V/50 Hz Wechselspannung und zum Betrieb in Innenräumen zugelassen. Schützen Sie das Set vor Feuchtigkeit und vor starker Verschmutzung. Die Geräte sind nicht für den industriellen Einsatz geeignet. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden.

Das Spiegelkugel-Set darf nicht geändert bzw. umgebaut und die Gehäuse nicht geöffnet werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!



## Achtung!

Das Spiegelkugel-Set ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt!

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Produktbeschreibung .....	6
2. Lieferumfang .....	6
3. Sicherheits- und Gefahrenhinweise .....	6
4. Anschluss- und Bedienelemente .....	8
5. Aufbau und Anschluss der Geräte .....	8
6. Inbetriebnahme .....	9
7. Wartung und Pflege .....	10
8. Leuchtmittel-Wechsel .....	10
9. Entsorgung .....	11
10. Technische Daten .....	11

# 1. Produktbeschreibung

Das Spiegelkugel-Set besteht aus einem leistungsstarken Punktstrahler mit Farbscheibe und einer Fiberglas-Kugel die mit Echtglas-Spiegeln besetzt ist. Der farbige, punktförmige Lichteffect des Strahlers wird auf die Spiegelkugel mit 20 cm Durchmesser projiziert. Die Spiegel der Kugel reflektieren nun kleine Lichtpunkte in die unterschiedlichsten Richtungen. Über jeweils einen eigenen Getriebemotor werden Farbscheibe und Spiegelkugel in Drehung versetzt. Dadurch entsteht ein bewegter und stimmungsvoller Lichteffect, der ständig die Farbe wechselt.

## 2. Lieferumfang

- 1 Leistungsstarker Punktstrahler Par 36
- 1 Farbscheibe mit Getriebemotor
- 1 Spiegelkugel mit Getriebemotor
- 1 Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheits- und Gefahrenhinweise



Als Stromquelle darf nur eine 230V Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden. Versuchen Sie nie, das Gerät an einer anderen Spannung zu betreiben.

Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss der Geräte haben.

Betreiben Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt.

Um Augenschäden zu vermeiden, blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle.

Nutzen Sie zum Antrieb der Farbscheibe und der Spiegelkugel nur die im Set befindlichen Getriebemotoren.

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Teilen, außer wenn dies von Hand möglich ist, können spannungsführende Teile freigelegt werden. Es können auch Anschlussstellen spannungsführend sein. Vor einem Abgleich, einer Wartung, einer Instandsetzung oder einem Austausch von Teilen oder Baugruppen müssen die Geräte von allen Spannungsquellen getrennt sein, wenn ein Öffnen der Geräte erforderlich ist. Wenn eine Wartung oder Reparatur am geöffneten Gerät unter

## 10. Caractéristiques techniques

### Projecteur ponctuel PAR 36

Alimentation:	.230 V /50 Hz
Puissance connectée:	.30 W
Poids:	.1000g
Dimensions (ΔxL):	.120 x 150 mm
Ampoule appropriée:	.6V 30W PAR 36

### Disque couleurs avec moteur:

Alimentation:	.230 V /50 Hz
Vitesse de rotation:	.2,5 rpm
Diamètre du disque couleurs:	.230 mm
Couleurs:	.rouge, vert, jaune, bleu

### Moteur de la boule à facettes:

Alimentation:	.230 V /50 Hz
Puissance connectée:	.4W
Charge utile max.:	.3000 g
Diamètre max. de la boule à facettes:	.300 mm
Vitesse de rotation:	.1,5 rpm
Diamètre de la plaque de fixation:	.110 mm
Hauteur:	.58 mm
Poids:	.300 g

### Boule à facettes:

Diamètre:	.200 mm
Poids:	.300 g



Spannung unvermeidlich ist, darf das nur durch eine Fachkraft geschehen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften dafür (VDE 0100 bzw. 0701) vertraut ist.

Kondensatoren in den Geräten können noch geladen sein, selbst wenn sie von allen Spannungsquellen getrennt wurden.

Ersetzen Sie nie schadhafte Anschlussleitungen selbst. Trennen Sie die Geräte in einem solchen Fall vom Netz und bringen Sie die Geräte in eine Fachwerkstatt.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so sind die Geräte außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- die Geräte oder die Anschlussleitungen sichtbare Beschädigungen aufweisen.
- die Geräte nicht mehr arbeiten.
- eine längere Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen stattgefunden hat.
- schwere Transportbeanspruchungen nicht auszuschließen sind.

Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten, Kinder könnten versuchen, Gegenstände durch Gehäuseöffnungen in die Geräte zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.

Gießen Sie nie Flüssigkeiten über den Geräten aus. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, ziehen Sie sofort die Stecker aus der Netzsteckdose, und ziehen Sie eine Fachkraft zu Rate. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlags. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung der Geräte. Verdecken oder blockieren Sie niemals die Lüftungsschlitze. Bei Einbau der Geräte ist eine ausreichende Be- bzw. Entlüftung sicherzustellen.

Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung, sowie hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit, dies kann die Geräte beschädigen.

Nehmen Sie die Geräte niemals gleich dann in Betrieb, wenn sie von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurden. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen die Geräte zerstören. Lassen Sie die Geräte im stromlosen Zustand auf Raumtemperatur kommen. Warten Sie bis das Kondenswasser verdunstet ist.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

**Sollten Sie sich über die korrekte Installation und Inbetriebnahme nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht durch die Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.**

## 4. Anschluss- und Bedienelemente

(Siehe Bild auf der Ausklappseite, Seite 3)

1.	Punktstrahler	7.	Farbscheibe
2.	Haltebügel	8.	Befestigungs-Muttern
3.	Schutzkontakt-Stecker	9.	Sicherungs-Scheiben
4.	Leuchtmittel	10.	Spiegelkugel-Motor
5.	Getriebemotor	11.	Motor-Befestigung
6.	Getriebemotor-Halter	12.	Spiegelkugel

## 5. Aufbau und Anschluss der Geräte

### Montage des Farbrades

Lösen Sie die Befestigungs-Mutter (8) und die erste Zahnscheibe (9) von der Befestigungsachse des Farbradmotors (5). Ziehen Sie die Schutzfolie von der Farbscheibe (7) ab, und stecken sie auf die Befestigungsachse des Motors. Legen Sie die Zahnscheibe (9) auf, und drehen die Befestigungs-Mutter (8) fest. Bitte beachten Sie, dass beim Festziehen der Mutter die Farbscheibe nicht beschädigt wird. Setzen Sie nun den Getriebemotor-Halter (6) am Rand des Punktstrahlers auf und verschrauben ihn mit den Strahler.

Nettoyez l'extérieur des appareils au moyen d'un chiffon doux et sec ou d'un pinceau. N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs ou des solutions chimiques, cela risque d'attaquer les surfaces des boîtiers.

## 8. Changement de l'ampoule

**Déconnectez le projecteur de la tension du secteur (retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant) et laissez-le refroidir avant de procéder à un changement de l'ampoule.**

Veillez lire les informations détaillées du fabricant d'ampoules concernant le manie- ment de l'ampoule.

- Pour l'installation du projecteur, il vous faut une ampoule neuve PAR 36 à 6 Volt et 30 watts (6V/30W).
- Dévissez d'abord le moteur d'entraînement du disque couleurs du projecteur.
- Pressez la bague de serrage arrêtant l'ampoule pour pouvoir enlever cette même bague du boîtier du projecteur.
- Puis, ôtez l'ampoule défectueuse du boîtier en la tirant soigneusement vers l'avant.
- Dévissez les deux vis fixant les câbles de raccordement électrique à l'aide d'un tournevis.
- Puis, raccordez d'abord l'ampoule neuve aux câbles en serrant fermement les vis; cela garantit la bonne conduction des contacts.
- Placez ensuite l'ampoule dans le projecteur de manière à ce qu'elle soit bord-à-bord avec la gaine du boîtier. Veillez à ne coincer à aucun moment les câbles de raccordement.
- Bloquez l'ampoule à l'aide de la bague de serrage. Cela signifie que la bague de serrage doit s'encliqueter dans la rainure du boîtier du projecteur.
- Finalement, revissez le moteur d'entraînement du disque couleurs et vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil.

## 9. Elimination des déchets



Au cas où le set de boule à facettes avec projecteur ne fonctionnerait plus et qu'une réparation ne serait plus possible, jetez l'appareil devenu inutilisable conformément aux dispositions de recyclage en vigueur.

## Montage du projecteur



### Attention! Danger d'incendie:

A l'installation du projecteur, veillez à respecter une distance d'env. 50 cm de matériaux inflammables (objets décoratifs, etc.).

Choisissez un lieu approprié pour le montage du projecteur et assurez-vous de la solidité du lieu de montage. Le montage au plafond ou à une traverse s'effectue au moyen de l'étrier de fixation (2). Pour un montage au-dessus du niveau de la tête, prenez en compte qu'il faut arrêter le projecteur à l'aide d'une corde de rattrapage dotée d'une agrafe d'émerillon vissée. Dès que l'étrier de fixation est vissé au mur ou au plafond, vous pouvez régler l'orientation approximative du projecteur. Veillez à ce que la rotation du disque couleurs ne soit pas freinée ou bloquée par des objets durs ou des éléments décoratifs.

### Montage du moteur de la boule à facettes

Choisissez pour la boule à facettes aussi un lieu de montage approprié et solide. Pour pouvoir garantir le fonctionnement irréprochable du moteur (10), il faut le monter impérativement de façon horizontale. La boule et le moteur doivent être montés de manière à ce qu'ils soient hors de la portée des personnes. Quand vous vous êtes décidé pour un lieu de montage, vissez-y le moteur à l'aide de trois vis appropriées. L'élément de fixation du moteur doit être capable de supporter au moins cinq fois le poids du moteur. Après avoir vérifié le montage sûr du moteur, accrochez la chaîne fournie à l'anneau de clé du moteur et à la boule. A ce moment-là aussi, veillez à ce que la rotation de la boule ne soit pas freinée ou bloquée par des objets solides ou des éléments décoratifs. La boule à moteur doit être protégée pour plus de sécurité au moyen d'une corde de rattrapage accrochée dans la chaîne ou au moyen d'un filet de sûreté.

## 6. Mise en service

Pour la mise en service, branchez les prises mâles de sécurité des électroréducteurs à une prise de courant à 230 V~ et vérifiez le bon fonctionnement des appareils. Pour obtenir les meilleurs effets lumineux, orientez le projecteur directement sur la boule à facettes. Puis, serrez les vis de blocage de l'étrier de fixation.

## 7. Entretien et nettoyage



**Avant de procéder au nettoyage des appareils, retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Lors des travaux de nettoyage, veillez à ce que la zone en dessous des appareils soit inaccessible. Tenez impérativement compte des consignes de sécurité suivantes:**

## Montage des Strahlers



### Achtung Brandgefahr:

Achten Sie bei der Installation des Strahlers bitte darauf, dass sich im Abstand von 50 cm keine leicht entflammbaren Materialien (Deko, usw.) befinden.

Wählen Sie einen geeigneten Aufbauort des Punktstrahlers und prüfen Sie bitte dabei die Tragfähigkeit des Untergrundes. Die Montage des Punktstrahlers an der Decke oder an einem Traversensystem erfolgt über den Haltebügel (2). Beachten Sie bitte, dass bei einer Überkopfmontage der Strahler über ein geeignetes Sicherheitsfangseil mit verschraubtem Karabiner gesichert werden muss. Wenn der Haltebügel mit dem Untergrund verschraubt ist, stellen Sie den Neigungswinkel des Punktstrahlers grob ein. Beachten Sie bitte, dass die Rotation der Farbscheibe durch keine festen Gegenstände oder Dekorationsteile gebremst oder behindert wird.

### Montage des Spiegelkugel-Motors

Wählen Sie auch für die Spiegelkugel (12) einen geeigneten und tragfähigen Aufbauort. Für den störungsfreien Betrieb ist eine absolut waagerechte Montage des Spiegelkugel-Motors (10) notwendig. Kugel und Motor müssen außerhalb des Handbereiches von Personen installiert werden. Wenn der Aufbauort fest liegt, schrauben Sie den Spiegelkugel-Motor mit drei geeigneten Schrauben (11) am Untergrund fest. Die Befestigung des Motors muss so ausgelegt sein, dass sie in der Lage ist mindestens das Fünffache des notwendigen Gewichtes zu tragen. Nachdem Sie die sichere Montage des Motors geprüft haben, hängen Sie die mitgelieferte Kette am Schlüsselring des Spiegelkugel-Motors und an der Spiegelkugel ein. Auch hier ist zu beachten, dass die Rotation der Spiegelkugel durch keine festen Gegenstände oder Dekorationsteile gebremst oder behindert wird. Die Spiegelkugel mit Motor muss mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil in der Kette oder durch ein Sicherungsnetz abgesichert werden.

## 6. Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme verbinden Sie die Schutzkontakt-Stecker der Getriebemotoren mit einer 230 V~ Netzsteckdose und überprüfen die Funktion der Geräte. Um einen optimalen Lichteffect zu erhalten richten Sie den Punktstrahler genau auf die Spiegelkugel aus. Anschließend ziehen Sie die Befestigungsschrauben am Haltebügel fest.



## 7. Wartung und Pflege



**Bevor Sie mit der Reinigung der Geräte beginnen, ziehen Sie in jedem Fall den Netzstecker aus der Steckdose. Achten Sie bei den Reinigungs-Arbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb der Geräte abgesperrt ist.**

Äußerlich sollten die Geräte nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst die Oberflächen der Gehäuse beschädigt werden könnten.

## 8. Leuchtmittel-Wechsel

**Vor dem Wechseln des Leuchtmittels, sollten Sie den Punktstrahler auskühlen lassen und das Gerät vom Netz trennen (Netzstecker ziehen).**

Genauere Informationen im Bezug auf den Umgang mit Leuchtmitteln sind den Hinweisen des jeweiligen Lampenherstellers zu entnehmen.

- Zur Installation benötigen Sie eine Ersatz-Leuchtmittel Par 36 mit 6 Volt und 30 Watt (6V/30 W).
- Schrauben Sie nun den Farbradmotor vom Punktstrahler ab.
- Drücken Sie nun den Klemmring, der das Leuchtmittel sichert, zusammen und entnehmen ihn aus dem Punktstrahler-Gehäuse.
- Das defekte Leuchtmittel kann nun vorsichtig nach vorne aus dem Gehäuse entnommen werden.
- Mit einem Schraubendreher lösen Sie am Leuchtmittel die beiden Schrauben der elektrischen Anschluss-Leitungen.
- Das neue Leuchtmittel wird zuerst wieder mit den elektrischen Anschlüssen verbunden. Die Schrauben müssen dabei richtig fest gezogen werden, damit ein gut leitender Kontaktübergang entsteht.
- Setzen Sie nun das Leuchtmittel so in den Strahler ein, dass es bündig am Gehäusewulst aufliegt. Dabei ist darauf zu achten, dass die Anschluss-Leitungen des Leuchtmittels nicht gequetscht werden.
- Sichern Sie das Leuchtmittel mit dem Lampenring. Dazu muss der Lampenring wieder in die Gehäusenut des Punktstrahlers einrasten.
- Zum Schluss schrauben Sie den Farbradmotor wieder auf und testen die Funktion des Gerätes.



Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Les feuilles plastiques d'emballage ou poches plastiques, les morceaux de polystyrène etc. pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.

**Au cas où vous ne seriez pas complètement sûr de la manière dont il faut brancher et mettre en service correctement ces appareils ou si vous aviez des questions auxquelles le mode d'emploi n'a pu répondre, prenez contact avec notre service technique ou demandez l'avis d'un autre spécialiste.**

## 4. Eléments de raccordement et de commande

(voir l'illustration du rabat à la page 3)

1.	projecteur ponctuel	7.	disque 4 couleurs
2.	étrier de fixation	8.	écrous de blocage
3.	prise mâle de sécurité	9.	rondelles dentelées
4.	ampoule	10.	moteur de la boule à facettes
5.	électroréducteur	11.	élément d'attache pour le moteur
6.	support pour l'électroréducteur	12.	boule à facettes en miroir

## 5. Construction et raccordement des appareils

### Montage du disque couleurs

Dévissez l'écrou de blocage (8) et la première rondelle dentelée de l'axe où est fixé l'électroréducteur du disque couleurs (5). Otez le film protecteur du disque couleurs (7) et placez le disque sur l'axe de l'électroréducteur. Montez la rondelle dentelée (9) et serrez l'écrou de blocage (8). Faites attention à ne pas endommager le disque couleurs lors du serrage de l'écrou. Placez maintenant

le support de l'électroréducteur (6) sur le bord du projecteur ponctuel et vissez-le contre le projecteur.





Les condensateurs dans l'appareil peuvent conserver des charges, même si l'appareil a été déconnecté de toute source de tension.

Ne remplacez jamais vous-même des câbles de raccordement défectueux. Dans un tel cas, déconnectez l'appareil du secteur et apportez-le à un atelier spécialisé.

Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions relatives à la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.

Si l'utilisation présente un danger, l'appareil doit alors être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire.

Une utilisation sans danger n'est plus possible si :

- les appareils ou les câbles de raccordement présentent des dommages visibles,
- les appareils ne fonctionnent plus
- les appareils ont été stockés dans des conditions défavorables ou
- les appareils ont été transportés dans des conditions défavorables.

Les appareils électriques doivent être maintenus hors de la portée des enfants. Maniez le set avec vigilance en présence d'enfants, ceux-ci pourraient essayer de mettre des objets dans les ouvertures de l'appareil. Il y a risque d'une décharge électrique mortelle!

Ne versez jamais de liquides sur les appareils. Si toutefois ceci arrivait, débranchez tout de suite la fiche d'alimentation et adressez-vous à une personne qualifiée. Il y a risque d'un incendie ou d'une décharge électrique mortelle. Veillez à l'aération suffisante des appareils et n'obstruez jamais les fentes d'aération. Lors de l'installation des appareils, veillez à une aération et à une ventilation suffisantes.

Évitez toute forte sollicitation mécanique des appareils et ne les exposez pas à des températures extrêmes ou à l'humidité, cela pourrait les endommager.

N'allumez jamais les appareils juste après les avoir transférés d'une pièce froide à une pièce chaude. L'eau de condensation qui en résulte pourrait, dans des conditions défavorables, détruire les appareils.

Laissez donc les appareils débranchés prendre la température ambiante avant de les mettre en marche. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée.

## 9. Entsorgung



Sollte das Spiegelkugel-Set nicht mehr funktionstüchtig und eine Reparatur nicht mehr möglich sein, beachten Sie bitte beim Entsorgen die allgemein geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## 10. Technische Daten

### Punktstrahler Par 36

Spannungsversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz  
Anschlusswert: . . . . . 30 W  
Gewicht: . . . . . 1000 g  
Abmessungen (Ø x L): . . . . . 120 x 150 mm  
Passendes Leuchtmittel: . . . . . 6V 30 W Par 36

### Farbrad mit Motor

Spannungsversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz  
Rotationsgeschwindigkeit: . . . . . 2,5 rpm  
Farbrad-Durchmesser: . . . . . 230 mm  
Farben: . . . . . Rot, Grün, Gelb, Blau

### Spiegelkugel-Motor

Spannungsversorgung: . . . . . 230 V/50 Hz  
Anschlusswert: . . . . . 4 W  
Max. Tragfähigkeit: . . . . . 3000 g  
Max. Spiegelkugel-Durchmesser: . . . . . 300 mm  
Rotationsgeschwindigkeit: . . . . . 1,5 rpm  
Grundplattendurchmesser: . . . . . 110 mm  
Höhe: . . . . . 58 mm  
Gewicht: . . . . . 300 g

### Spiegelkugel

Durchmesser: . . . . . 200 mm  
Gewicht: . . . . . 300 g

## Introduction

Dear customer!

Thank you for purchasing the mirror ball set.

**This product fulfils the requirements of the relevant European and national guidelines. conformity has been proved, the relevant documents are in the possession of the manufacturer. To preserve this state and to ensure safe operation you being the user must observe this operating manual!**

If you have questions please contact our technical hotline:

***In case of questions, consult our technical information service***

***Germany: Tel. 0180/5 31 21 16 or 09604/40 88 47***

***Fax 09604/40 88 44***

***e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)***

***Mon - Fri 8.00 to 18.00***

***Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66***

***e-mail: [support@conrad.at](mailto:support@conrad.at)***

***Mon - Thu 8.00 to 17.00***

***Fri. 8.00 to 14.00***

***Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89***

***e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)***

***Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00***

Before making any connections or taking the product into service, please read this manual thoroughly. It tells you how to correctly operate the device and helps you make full use of all technical features this system offers.

Should a technical inspection or repairs become necessary, your service workshop is readily at your service. Therefore, do not throw away the original packing in order to protect the system from being damaged during transport.



### **Attention! Important Reading!**

**Damages as a result of the non-observance of this user's manual invalidate the guarantee claim. We do not assume liability for consequential damages!**

leur et de la boule à facettes. Cela génère un effet lumineux en mouvement et à couleur changeante, créateur d'ambiance.

## **2. Contenu de l'emballage**

- 1 projecteur ponctuel puissant PAR 36
- 1 un disque couleurs avec électroréducteur
- 1 boule à facettes en miroir en verre avec électroréducteur
- 1 mode d'emploi.

## **3. Consignes de sécurité et mises en garde**



La source de tension doit être impérativement une prise d'alimentation normée du secteur public. (230 V~/50Hz). N'essayez jamais de brancher l'appareil sur une autre tension.

Contactez l'avis d'un spécialiste si vous aviez des doutes sur la manière dont fonctionne l'appareil, sur la sécurité ou sur le branchement des appareils.

Ne maniez pas les appareils sans surveillance.

Ne regardez jamais directement dans le faisceau lumineux afin d'éviter des lésions oculaires.

Pour entraîner le disque couleur et la boule à facettes, n'utilisez que les électroréducteurs livrés avec le set.

Ouvrir des couvercles ou ôter des pièces, sauf celles pouvant être enlevées à la main, peut avoir pour conséquence que des éléments sous tension ne soient plus protégés. Il est également possible que des points de raccordement sous tension ne soient plus protégés. Avant un équilibrage, un entretien, une remise en état ou un remplacement de pièces ou de modules, il faut déconnecter les appareils de toute source de tension avant d'en ouvrir les boîtiers. Tout entretien ou toute réparation se révélant nécessaire lorsque le boîtier est ouvert et l'appareil est sous tension ne doivent être effectués que par du personnel qualifié connaissant les dangers éventuels et les prescriptions correspondantes!

## Restrictions d'utilisation

Le présent set de boule à facettes avec projecteur est uniquement autorisé pour le branchement à 230V/50Hz en tension alternative et pour l'utilisation à l'intérieur. Protégez le produit de toute humidité et de tout encrassement important. Les appareils ne sont pas prévus pour une utilisation industrielle. Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque l'endommagement du présent produit, ainsi que des risques de courts-circuits, d'incendie, de décharge électrique, etc.

Le set du produit ne doit pas être modifié ni transformé. Le boîtier ne doit pas être ouvert.

Il faut absolument tenir compte des consignes de sécurité!



### Attention!

**Le set de boule à facettes avec projecteur n'est pas prévu pour une utilisation permanente!**

## Index

	Page
1. Description du produit .....	20
2. Contenu de l'emballage .....	21
3. Consignes de sécurité et mises en garde .....	21
4. Eléments de raccordement et de commande .....	23
5. Construction et raccordement des appareils .....	23
6. Mise en service .....	24
7. Entretien et nettoyage .....	24
8. Remplacement de l'ampoule .....	25
9. Elimination des déchets .....	25
10. Caractéristiques techniques .....	26

## 1. Description du produit

Le set de boule à facettes avec projecteur se compose d'un projecteur puissant avec disque couleur et d'une boule en fibre de verre revêtue de facettes de miroir en verre. Le faisceau lumineux et coloré est dirigé sur la boule à facettes d'un diamètre de 20 cm. Les facettes en miroir reflètent ainsi les points lumineux dans les directions les plus diverses. Deux électroréducteurs entraînent la rotation du disque cou-

## Proper Use

The mirror ball set is only approved for connection to 230V/50Hz AC voltage and for indoor use. Protect the device from moisture and excessive dirt. The device are not suitable for industry use. A use other than described above damages the product and furthermore involves hazards such as short-circuit, fire, electric shock etc.

The mirror ball set may not be modified or rebuilt and the enclosures not be opened!

The safety notes must be observed!



### Attention!

**The mirror ball set is not suitable for permanent operation!**

## Table of Contents

1. Product Description .....	13
2. Scope of Delivery .....	14
3. Safety Notes and Hazards .....	14
4. Connection Elements and Controls .....	16
5. Device Setup and Connection .....	16
6. Taking into Service .....	17
7. Maintenance and Care .....	17
8. Replacing the Lighting Agent .....	17
9. Disposal .....	18
10. Technical Data .....	18

## 1. Product Description

The mirror ball set consists of a powerful point projector with colour screen and a fibre glass ball lined with genuine-glass mirrors. The coloured punctual light effect of the projector is projected on the mirror ball with 20 cm in diameter. The mirrors of the ball then reflect small light points in different directions. Driven by their own gear motors, colour screen and mirror ball revolve continuously. This produces an impressive and ever changing light effect with different colours.

## 2. Scope of Delivery

- 1 powerful point projector Par 36
- 1 colour screen with gear motor
- 1 mirror ball with gear motor
- 1 user's manual

## 3. Safety Notes and Hazards



Only use a proper socket outlet (230V/50Hz) of the public supply network. Never try to power the device at a different voltage.

You should contact a qualified person if you are uncertain about the operating principle, safety or connection of the products.

Do not operate the devices unobserved.

Do not look directly into the light source or your eyes may take damage.

For driving the colour screen and the mirror ball use only the gear motors supplied with the set.

When opening covers and/or removing components other than possible by hand you could expose live parts. Terminals, too, may be energised. Before connecting the product performing maintenance work or repairs or replacing components or modules, the devices must be disconnected from all voltage sources.

Maintenance work or repairs that must be made while the device is opened may only be performed by a qualified professional who is familiar with the hazards involved and the relevant regulations (VDE-0100, VDE-0701).

Capacitors inside the device may still be energised although they were disconnected from all voltage sources.

## F Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce set de boule à facettes avec projecteur. En achetant ce produit, vous avez fait l'acquisition d'un produit construit selon les derniers progrès techniques.

**Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été contrôlée et les certificats de conformité ont été consignés auprès du fabricant. Afin de maintenir l'appareil dans cet état et d'en assurer une utilisation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi.**

*Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique*

*France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002  
e-mail: [technique@conrad.fr](mailto:technique@conrad.fr)  
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00  
samedi de 9h00 à 18h00*

*Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89  
e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)  
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00*

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant le raccordement ou la mise en service du produit. Il vous décrit non seulement le mode d'utilisation correct mais vous permet également de profiter de toutes les possibilités techniques du système.

Au cas où le produit aurait besoin d'une révision technique ou d'une réparation, notre service client ainsi que notre atelier d'entretien est à votre entière disposition. Pour cette raison, nous vous prions de bien vouloir conserver l'emballage d'origine pour protéger le système contre tout endommagement lors du transport.



## Attention! Lire impérativement!

**En cas de dommages dus à la non-observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs!**

- Insert the light bulb into the lamp projector so that it lies even to the bulging enclosure. Make sure not to jam the wires of the light bulb.
- Secure the light bulb via the lamp ring. To this end the lamp ring must latch into the enclosure groove of the point projector.
- Finally, re-attach the gear motor and test the correct device function.

## 9. Disposal



If the mirror ball set does no longer work and is beyond repair, dispose of it according to the relevant statutory regulation.

## 10. Technical Data

### Point projector Par 36

Voltage supply: .....230 V/ 50 Hz  
 Connected load: .....30 W  
 Weight: .....1000 g  
 Dimension (Ø x L): .....120 x 150 mm  
 Lighting agent: .....6V 30 W Par 36

### Colour wheel with motor

Voltage supply: .....230 V/ 50 Hz  
 Rotational speed: .....2.5 rpm  
 Colour wheel diameter: .....230 mm  
 Colours: .....red, green, yellow, blue

### Mirror ball motor

Voltage supply: .....230 V/ 50 Hz  
 Connected load: .....4 W  
 Max. supporting capacity: .....3000 g  
 Max. mirror ball diameter: .....300 mm  
 Rotational speed: .....1.5 rpm  
 Base plate diameter: .....110 mm  
 Height: .....58 mm  
 Weight: .....300 g

### Mirror ball:

Diameter: .....200 mm  
 Weight: .....300 g



Do not replace damaged connection cables yourself. In this case you should disconnect the devices from the mains and bring them to a specialist workshop for repair.

In industrial facilities the safety regulations of the professional trade association for electrical equipment and facilities must be observed.

If you assume that safe operation is no longer possible, put the device out of service and protect it against unintentional operation.

Save operation is no longer given if the following factors apply:

- the device show visible damage,
- the devices no longer work and
- after long storage under unfavourable conditions or
- heavy transport stress is likely.

Electrical equipment must be kept out of reach of children. Use extreme caution when children are around. Children could try to stick objects into the openings of the enclosure and suffer a lethal electric shock.

Do not spill liquids over the devices. In this case immediate pull the plug and contact a professional. There is the likely risk of fire or a lethal electric shock. Make sure that the devices are sufficiently ventilated. Do not cover or obstruct the ventilation slits. When setting up the device provide for an appropriate ventilation.

Avoid strong mechanical stress, high temperatures, heavy vibrations or excessive air humidity. This may damage the devices.

Never turn the product on immediately after it was brought from a cold into a warm room. Condensation water that forms may destroy the product under unfavourable conditions.

Leave the products switched off and wait until they have reached room temperature and the condensation water has evaporated.

Do not leave packing material lie around unattended. Plastic foils/bags, polystyrene parts can become dangerous for children.

**If you are in doubt about the correct installation and commissioning or if you have questions that this manual cannot solve, please contact your technical hotline or other qualified personnel.**

## 4. Connection Elements and Controls

(see picture on fold-out page, page 3)

1. Point projector	7. Colour screen
2. Fastening strap	8. Fixing nuts
3. Earthed plug	9. Safety washers
4. Lighting agent	10. Mirror ball motor
5. Gear motor	11. Motor fixing
6. Fixing for gear motor	12. Mirror ball

## 5. Device Setup and Connection

### Mounting the colour wheel

Loosen the fixing nut (8) and the first safety washer (9) from the attachment axis of the gear motor (5). Remove the protective foil from the colour screen (7) and plug it onto the attachment axis of the motor. Put the safety washer (9) on top and fasten the fixing nut (8). Please take care not to damage the colour screen when fastening the nut. Now place the fixing for the gear motor (6) on the rim of the point projector and screw it to the projector.

### Mounting the projector



### Caution Fire Hazard:

**When installing the projector observe a distance of 50 cm to easily flammable materials (decorative fabrics etc.).**

Choose a suitable mounting location for the point projector and check the carrying capacity of the surface. Mounting of the point projector to the ceiling or traverse system is made via the fastening strap (2). Please note that when mounting above head the projector must be secured by an appropriate safety rope with screwed carbine. After you have screwed the fastening strap to the surface roughly adjust the inclination angle of the point projector. Make sure that the rotation of the colour screen is not obstructed or slowed down by any fixed objects or decorative parts.

### Mounting the mirror ball motor

Choose a suitable supporting location also for the mirror ball (12). Reliable operation requires the mirror ball motor (10) to be mounted in absolute horizontal position. Ball and motor must be installed outside the reachable area of persons. Now screw the mirror ball motor (10) to the surface using three fitting screws (11). The motor fastening must be made such that it is capable of supporting at least five times the required

weight. After having checked the safety of the fastening, hang the supplied chain into the key ring of the mirror ball motor and the mirror ball. Make sure that the rotation of the mirror ball is not slowed down by fixed parts or decorative parts. The mirror ball including motor must be secured using an appropriate safety cable in the chain or via a safety net.

## 6. Taking into Service

Connect the earthed plug of the gear motors to a 230 V~ socket outlet and check the correct function of the devices. To obtain the best possible light effect you must direct the point projector directly towards the mirror ball. Afterwards tighten the fastening screws at the fastening strap.

## 7. Maintenance and Care



**Pull the mains cord before cleaning the devices. During cleaning make sure that the area below the devices is blocked off.**

To clean the devices from the outside use a soft, dry cloth or paint brush. Do not use aggressive cleaning agents which could damage the surface of the device enclosures.

## 8. Replacing the Lighting Agent

**Before replacing the lighting agent give the point projector time to cool down and disconnect it from the mains (pull mains cord).**

Exact information on how to handle lighting agents can be obtained from the instructions of the manufacturer of the lighting agent.

- Use a Par 36 lighting agent with 6 volts and 30 watts (6V / 30W) for replacement.
- Now detach the gear motor from the point projector.
- Now squeeze together the locking ring which secures the lighting agent and take it out of the point projector enclosure.
- You can now remove the defective light bulb carefully to the front out of the enclosure.
- By means of a screwdriver loosen the two screws of the electric connection wires at the light bulb.
- Reconnect the new light bulb to the electrical terminals by tightening the screws properly to ensure good conduction of the contacts.